

برای پیچ کاری واکسن بر ضد مننژیت C – با استفاده از واکسن کونژوگه

مننژیت باکتری است (نایسریا مننژیتیس). تا کنون 13 گروه مختلف از سروتیپ ها شناسایی شده اند. سروتیپ های A، B، C و W در سراسر دنیا سبب ایجاد اپیدمی می شوند. در جرمنی ه ساله در حدود 300 تا 400 نفر که اکثر آنها اطفال، متعلمین و جوانان هستند به یک نوع عفونت شدید مننژیت دچار می شوند. در حدود 70 فیصد این بیماری ها از سروتیپ نوع B هستند، قبل از شروع پیچ کاری استاندارد واکسن برای اطفال و جوانان، 20 تا 30 فیصد از سروتیپ نوع C و در حال حاضر این میزان در حدود 16 فیصد است. واکسن بر ضد بیماری های سروتیپ نوع B از پایان سال 2013 در دسترس است. واکسن مورد بحث در اینجا به طور خاص برای مننژیت سروتیپ نوع C می باشد.

مننژیت ها از فردی به فرد دیگر ذریعه راه تنفسی انتقال پیدا می کند (انتقال ذریعه مخاط آلوده). ان ها می توانند سبب ایجاد بیماری های تهاجمی شدید (هدف قرار دادن تمام ارگانسیم ها) شوند، شایع تر از همه موارد مننژیت عفونی می باشد (التهاب غشاء مغز) و گندخونی کشنده (مسمومیت خونی). مننژیت به طور عاجل با تب بالا، التهاب، سردرد شدید و گرفتگی گردن شروع می شود. همچنین امکان بروز گرفتگی شدید عضلانی و فلج وجود دارد. علائم در اطفال بسیار خرد معمولاً چندان مشخص نیست. بیماری های عفونی مانند مننژیت می باشند، ولی معمولاً دوره بیماری شدیدی دارند. خون ریزی جلدی نشانه دوره تهاجمی بیماری می باشد. موارد عفونی می توانند در طول چند ساعت باعث مرگ شوند. نکته مهم در تشخیص مننژیت حاد راهنمایی به موقع بیمار برای مراجعه به بخش مراقبت های عاجل است، و در صورت امکان استفاده از درمان آنتی بیوتیک قبل از بستری شدن در شفاخانه. حتی درمان به موقع نیز نمی تواند در تمام موارد از مرگ و یا آسیب های شدید (آسیب به سیستم اعصاب مرکزی، قطع عضو در اثر عفونت شدید بافت) جلوگیری کند. تقریباً در حدود 10 فیصد بیماران مبتلا به مننژیت فوت می کنند، این میزان به طور خاص در بیماری های سروتیپ نوع C بالا می باشد. در نتیجه واکسن می تواند یک عامل پیشگیری مهم باشد.

واکسن

واکسن حاوی مقادیری باکتری تحریک کننده می باشد (اولیگو/پلی ساکاریدها). واکسن به طور خاص سبب محافظت در برابر مننژیت سروتیپ نوع C شده و می تواند از سن 2 ماهگی تجویز شود. نوزادان در معرض خطر در سال 1 زندگی. با توجه به نوع واکسن مصرفی و اینکه نوزاد چند ماه دارد، 1 یا 2 واکسن دریافت می کنند؛ اطفال قبل از ختم سال 1 زندگی. و جوانان و کلان سالان 1 بار واکسن دریافت می کنند. تجدید واکسن در سال 2 زندگی. توصیه می شود، در صورتی که واکسیناسیون در سال 1. زندگی آغاز شده باشد. واکسن در بافت ماهیچه پیچ کاری می گردد (پیچ کاری ماهیچه ای). برای آگاهی از شروع و مدت واکسیناسیون با داکتر خود مشوره کنید. بر بنیاد تحقیقات علمی جدید، تجدید واکسن توصیه نمی شود (موارد استثنا وجود دارد). واکسن ضد مننژیت C می تواند به طور هم زمان با یک واکسن (دیگر) استفاده شود، با این وجود باید در مکان های مختلف پیچ کاری شوند (به عنوان مثال: ران چپ یا راست، بازوی چپ یا راست)؛ در صورت پیچ کاری هم زمان واکسن ها قابلیت تحمل و میزان اثر واکسن به صورت منفی تحت تاثیر قرار نمی گیرد. موارد استثنا در این خصوص ذریعه داکتر به شما اطلاع داده می شود.

چه کسی باید واکسن دریافت کند؟

در چارچوکات تقویم واکسیناسیون، واکسن مننژیت C به تمام اطفال در سال 2 زندگی. با 1 دوز واکسینه می شوند. کمیسیون مسئول واکسیناسیون (STIKO) توصیه می کند در صورتی که واکسیناسیون در تاریخ های مشخص و تا قبل از 18 سالگی انجام نشده باشد باید این کار در اولین فرصت انجام شود.

در اصل تمام اطفال از سن 2 ماهگی و جوانان و کلان سالان می توانند در صورتی تمایل و یا با توصیه داکتر، پیچ کاری واکسن شوند. STIKO توصیه می کند که واکسیناسیون به طور خاص در افرادی که خطر ابتلا به بیماری در آن ها بالا است و یا این که از نظر صحتی در معرض خطر هستند انجام شود. به عنوان مثال: افراد با نقص در سیستم ایمنی بدن و یا دارای مشکلات طحال. این افراد با بیماری های زمینه ای باید واکسن ساده شده دریافت کنند، که آن ها را در برابر مننژیت نوع A، C، W و Y و همچنین در برابر مننژیت نوع B محافظت می کند. پرسونل موظف در لابراتوار که در معرض خطر هستند نیز باید در برابر این گروه مننژیت پیچ کاری گردند.

افرادی که در تماس بوده اند و پیچ کاری نشده اند باید در کنار پیش گیری دارویی (آنتی بیوتیک) در صورت امکان واکسن دریافت کنند. در صورتی که در جرمنی در مقیاس محلی و یا در یک بخش ویروس مننژیت C شیوع یابد، ادارات مسئول صحت و سلامت درخواست واکسیناسیون عمومی می دهند تا از گسترش آن جلوگیری شود.

متعلمین و دانشجویان با اقامت طولانی مدت در کشورهای که در آن ها واکسن نوع C به طور کلی و یا برای این گروه به طور اختصاصی توصیه می شود، باید این واکسن را دریافت کنند. این مورد در خصوص مسافرانی که به کشورهای سفر می کنند و اداره سلامت آن کشور به دلیل شیوع بیماری زدن واکسن را توصیه می کند نیز صدق می کند. برای مسافرانی که به مناطق سفر می کنند که در آنجا مننژیت شیوع دارد، و در تماس نزدیک با افراد محلی هستند پیچ کاری واکسن نوع (A, C, W, Y) توصیه می شود، این مورد در خصوص سفرهای زیارتی (حج، عمره) به عربستان سعودی یا سفر به کشورهای کمربند مننژیت در آفریقا صدق می کند.

چه کسی باید واکسن دریافت کند؟

اشخاصی که دارای بیماری حاد و تحت درمان هستند و یا تب شدید دارند نباید واکسن را دریافت کنند. همچنین اشخاصی که دارای حساسیت به مواد تشکیل دهنده واکسن هستند نباید واکسن را دریافت کنند. در خانم های حامله باید امتیازات و خطرات واکسن مننژیت نوع C با احتیاط ارزیابی شود. اگرچه هیچ راپور منفی در خصوص واکسیناسیون در دوران حاملگی وجود ندارد. برای کسب معلومات بیشتر به داکتر مسئول واکسیناسیون مراجعه کنید.

بعد از پیچ کاری واکسن

شخصی که واکسن زده است نیازمند مراقبت خاص نمی باشد. باید از فعالیت های شدید بدنی باید در طول 3 روز بعد از پیچ کاری واکسن جلوگیری شود. در اشخاصی که دچار واکنش های سیستم گردش خون هستند و یا واکنش حساسیت شدید دارند، باید قبل از پیچ کاری واکسن داکتر را در جریان این موارد بگذارند.

واکنش های عمومی و محلی بعد از واکسن

بعد از پیچ کاری واکسن و ایمن سازی بدن و محافظت در برابر بیماری، ممکن است در محل پیچ کاری (≤ 10 فیصد) مقداری قرمز شدن، حساسیت به فشار و تورم دردناک بوجود آید. این نشان دهنده واکنش طبیعی بدن به واکسن است و معمولاً در طی 2 تا 3 روز باقی می ماند و در برخی موارد کم بیشتر طول می کشد. در برخی موارد نادر این واکنش های موضعی شدید می باشد و محدودیت حرکتی ایجاد می کنند. همچنین در طی 1 تا 3 روز - در موارد کمیاب کمی بیشتر - در 1 تا ≤ 10 فیصد از اشخاص پیچ کاری شده ممکن است علائم عمومی مانند افزایش دمای بدن تا 38°C (در موارد کم تا $39,5^{\circ}\text{C}$)، خواب آلودگی، خواب نا آرام یا ناراحتی های معده و روده (استفراغ، اسهال) بوجود آید، در اطفال ممکن است حالت پرخاش گری و عصبانیت بوجود آید. همچنین سردرد و درد در ماهیچه ها و مفاصل و یا حساسیت ممکن است اتفاق افتد. معمولاً واکنش های یاد شده موقتی بوده و سریع برطرف می شوند.

آیا امکان بروز مشکلات بعد از واکسن وجود دارد؟

عوارض ناشی از واکسن می توانند از واکنش نرمال به آن شروع شده و به عوارض جدی که سلامت فرد پیچ کاری شده را تحت تاثیر قرار می دهند ختم شوند. در موارد نادر بعد از پیچ کاری واکسن مننژیت C واکنش های حساسیت پوستی (مانند: جوش، خارش، حساسیت پوست) و یا حساسیت راه تنفسی، و در برخی از موارد شوک بوجود آید. در موارد کم در ارتباط با افزایش دمای بدن در نوزادان و یا اطفال تب مشاهده شود، که به طور معمول بدون عوارض می باشد؛ همچنین در موارد اندک در ارتباط زمانی با پیچ کاری واکسن عوارضی مانند شوک، کم شدن قابلیت تکلم و خواب رفتن ماهیچه ها راپور شود که عاجل و بدون پیامد برطرف می شوند.

در خصوص اطلاع از عوارض جانبی با داکتر مسئول واکسیناسیون مشوره کنید

را در تکمیل معلومات داده شده در این اطلاعیه می توانید از داکتر خود جویا شوید. در صورتی که بعد از پیچ کاری واکسن علائمی بوجود آید که بیشتر از واکنش های کلی و موقتی باشد که در بالا شرح داده شده است، جهت مشاوره می توانید از داکتر مسئول واکسن کمک بگیرید. آدرس داکتر مسئول واکسن:

سلب صلاحیت

ترجمه کاپی اصلی اطلاعیه (تاریخ: 04/2016) با کمک صمیمانه صلیب سبز جرمنی و به سفارش موسسه روبرت کخ انجام شده است. مرجع اصلی متن جرمنی است، در صورت بروز خطای احتمالی در ترجمه مسئولیتی پذیرفته نمی شود، و نیز در خصوص به روز بودن این اطلاعیه با تغییرات انجام گرفته در نسخه اصلی جرمنی مسئولیتی پذیرفته نمی شود.

نام خانوادگی

Name

واکسن بر ضد مننژیت C – با استفاده از واکسن کوئژوگه

Schutzimpfung gegen Meningokokken C – mit Konjugatimpfstoff

به ضمیمه کتابچه در خصوص مراحل انجام واکسن بر ضد مننژیت نوع C دریافت می کنید. معلومات مورد ضرورت در خصوص پیشگیری از بیماری ذریعه واکسن، مواد تشکیل دهنده واکسن، پروسه واکسیناسیون، عوارض بعد از واکسن و نیز واکنش ها و تکلیف های احتمالی بوجود آمده بعد از واکسن در این کتابچه ذکر شده است.

Anliegend erhalten Sie ein Merkblatt über die Durchführung der Schutzimpfung gegen Meningokokken C. Darin sind die wesentlichen Angaben über die durch die Impfung vermeidbaren Krankheiten, den Impfstoff, die Impfung, das Verhalten nach der Impfung sowie über Impfreaktionen und mögliche Impfkomplicationen enthalten.

قبل از انجام واکسیناسیون معلومات زیر درخواست می شود:

Vor der Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. آیا فرد دریافت کننده واکسن سالم است؟

Ist der Impfling gegenwärtig gesund?

خیر (Nein)

بله (Ja)

2. آیا فرد دریافت کننده واکسن حساسیت دارد؟

Ist bei dem Impfling eine Allergie bekannt?

خیر (Nein)

بله (Ja)

در صورت جواب بله، چی نوع حساسیت؟

wenn ja, welche

3. آیا در فرد دریافت کننده بعد از دریافت واکسن واکنش های حساسیتی و یا تب شدید و یا دیگر واکنش های غیر عادی بوجود آمده اند؟

Traten bei dem Impfling nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

خیر (Nein)

بله (Ja)

در صورتی که می خواهید معلومات بیشتری در مورد واکسن مننژیت نوع C دریافت نمایید، لطفا با داکتر خود مشوره کنید!

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Meningokokken C – mit Konjugatimpfstoff – wissen wollen, fragen Sie den Impfarzt!

در زمان واکسیناسیون لطفا دفترچه واکسن را به همراه داشته باشید!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

توضیح

Einverständniserklärung

برای انجام واکسن بر ضد مننژیت نوع C - با استفاده از واکسن کونژوگه
zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Meningokokken C – mit Konjugatimpfstoff

نام دریافت کننده واکسن
Name des Impflings

تاریخ تولد
geb. am

من موارد ذکر شده در این اطلاعیه را مطالعه و درک کرده ام و از طرف داکتر خود معلومات مورد ضرورت در خصوص واکسن را دریافت کرده ام.
Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meinem Arzt/meiner Ärztin im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

سوال دیگری ندارم.
Ich habe keine weiteren Fragen.

در پروگرام واکسیناسیون بر ضد مننژیت نوع C اشتراک می کنم.
Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Meningokokken C ein.

در پروگرام واکسیناسیون اشتراک نمی کنم. در مورد با عواقب انجام ندادن واکسیناسیون به من اطلاع رسانی شده است.
Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

ملاحظات
Vermerke

محل، تاریخ
Ort, Datum

امضا داکتر

Unterschrift des Arztes/der Ärztin

امضا دریافت کننده واکسن.

درمان کننده
Unterschrift des Impflings bzw. des Sorgeberechtigten